



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال الله تعالى: {لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ}

سورة آل عمران: ٩٢

ئەم دەزگایە لە لایەن بەرێز [حاجی ادريس سورچی] یەوێ دامەزراوە. دەستی کردوو بە کاری کۆمەك و بەخشین که له سالی (٢٠١٢) له مزگهوتەکان و ماله کان به هاوکاری مامۆستا ئاینه کان (مه لایه کان) کاری به خشین کردوو دواتر بو ئه وهی وه کو دهزگایه کی فه رمی ریپیدراو بیت له لایه ن (حکومه تی هه ریمی کوردستان) مۆله تی کارکردنی پیدرا. له بهرواری ٢٠١٤/٤/١ کاره کانی خووی به شیوه یه کی فه رمی ده ست پێ کرد دهزگایه کی ناحکومییه، سیاسی نییه ئاینی نییه به لکو دهزگایه کی خیرخوازی کوردستانییه له بنه ره تدا جه خت له سه ر گه یاندنی هاوکاری بو خه لکی لیقه وما و که مده رامه ت و ئاواره و په نابه ر ده کات. گرنگی به پهروه رده کردنی مندال و باشرکردنی رهوشی ته ندروستی و دا بینکردنی پیداو یستی خاوه ن پیداو یستی تابه تیه کان له کوردستانی عیراق ده دات. سه رچاوه ی داها تی ئەم دەزگایه له لایه ن بهرێز (حاجی ادريس سورچی) پالپشتی ده کریت به ته نها .

التعريف

تأسست هذه المؤسسة من قبل السيد (الحاج ادريس سورچی). حيث بدأت في عام ٢٠١٢ من خلال جمع التبرعات في المساجد و المنازل وتوزيعها على المحتاجين من قبل ائمة الجوامع، وبعد ذلك بدأت بشكل رسمي بعد ان اصبحت مؤسسة مرخصة من قبل (حكومة إقليم كردستان) بتاريخ ٢٠١٤/٤/١ و بدأت بأعمالها بشكل رسمي كمنظمة غير حكومية، غير سياسية و غير دينية، وهي منظمة خيرية كردستانية. حيث أنها تولي أهمية كبيرة لتربية الأطفال وتحسين الواقع الصحي و تأمين مستلزمات ذوي الإحتياجات الخاصة في كردستان العراق. ويتم تمويل هذه المؤسسة من قبل السيد (الحاج ادريس سورچی) فقط.

Definition

HISF organization was founded by Mr. Haji Idris Surchy in 2012. It started by collecting charitable donations from mosques and homes and distributing them to the families and persons in need. Imams (Clergymen) were performing donation process. On 1st April 2014, it started its activities formally after being licensed by Kurdistan Regional Government. It is a formal, non-governmental, non-politic and non-religious organization operating in Kurdistan Region-Iraq. The organization attaches great importance to children raising and improving health status, in addition to securing special needs requirements. This organization is fund by Mr. Haji Idris Surchi solely.



﴿مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِثَّةٌ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ﴾

[سورة البقرة الآية: ۲۶۱]

تاكه يه كه م ده زگای خیرخوازی له
كوردستان بیټ



دیدگا

دابین کردنی یارمه تی به شیوازی پاره یاخود
به کهل وپهل بو که مددرا مهت له کوردستان
به پیی به برنامه و پروژه کانی خیرخوازی مؤدیرن.



ئه رک

دابین کردنی خزمه تگوزاری
خیرخوازه کان له بواری کومه لگایی و
روشنبیری و یارمه تی مرویی



ئامانجه کان

۱. هاوکاری کردنی کهسانی خاوهن پیداویستی تایبتهت و ره خساندنی هه لی له بار بو سوود وه رگرتن له توانا کانیان له بواره جیا جیا کانی کارکردندا.
۲. هاوکاری کردنی به سالآچوووان و یارمه تی دانی خیزانه هه ژار و که مددرا مهت و قوربانی کاره ساته کان وشهر و برسیاهه تی قوربانیانی کاره سات و جهنگ و برسیه تی، بوئه و مه به ستهش تیمی تایبتهت به هانا هاتی باری ناکاو دابین ده کریت.
۳. هاوکاری کردنی پیشمه رگه دیرینه کان و خانه واده ی شه هیدان وئه نفالکراوه کان.
۴. هاوکاری و یارمه تی قوتاییان و لاوانی هه ژار و که مددرا مهت و دابین کردنی پیداویستیه کانیان بوئه وهی بین به نه ندای کارا له کومه لگه دا، هاوکات یارمه تیدانیان به شیوهیه کی تایبتهت بوئه نه نجامدانی پروسه ی هاوسه رگیری.
۵. هاوکاری وهه ماهه نگی کردنی له گهل ده زگا و کومه له خیرخوازه کانی بیانی و خو مالی به مه به ستهی کارا کردنی چالاکییه کانی خیرخوازی له گشت بواره کانی سهروه دا.
۶. بایه خدان به پروژه کانی پهره پیدان و وه به رهینان به تایبتهت ته و لایه نه ی بواری کار و به رهه مهینان بوئه هه ژاران دابین ده کات، بوئه وهی پشت به خو یان به ستن.



ان تكون المؤسسة الاولى والسبابة
في عمل الخير في كوردستان



تقديم المساعدات المالية والعينية
للمحتاجين داخل كوردستان ضمن
البرامج والمشاريع الخيرية المبتكرة



تقديم الخدمات الخيرية في المجالات
الإجتماعية و الثقافية و المساعدات
الإنسانية

١. مساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة وتأمين مستلزماتهم للاستفادة من طاقاتهم وقدراتهم في مجالات العمل المختلفة.
٢. مساعدة كبار السن و العوائل الفقيرة و العوائل ذات الدخل المحدود و ضحايا الكوارث و الحروب و المجاعات، و للمؤسسة فريق خاص للإغاثة و تقديم المساعدة في حالات الطوارئ.
٣. تقديم العون و المساعدة للبيشمركة القدامى و عوائل الشهداء و المؤنفلين.
٤. تقديم العون و المساعدة للطلبة و الشباب الفقراء و ذوي الدخل المحدود، و تأمين مستلزماتهم و احتياجاتهم ليكونوا أفراد عاملين في المجتمع، و بنفس الوقت تقديم المساعدة بشكل خاص لإنجاز مشروع الزواج.
٥. المساعدة و التنسيق مع المؤسسات و الجمعيات الخيرية الأجنبية و المحلية بهدف تنشيط الأعمال الخيرية في جميع المجالات المذكورة أعلاه.
٦. إيلاء الإهتمام بالمشاريع التنموية و الإستثمارية بالإخص للجهات و المجالات المهمة بتأمين العمل و الإستثمار للفقراء لكي يتمكنوا من الإعتماد على أنفسهم.



To be the first top charity foundation in Kurdistan Region



Providing cash and in-kind assistance for the people in need in Kurdistan according to innovative charitable programs and projects



Providing charitable services in the social, cultural and humanitarian assistance aspects

- 1. Providing charitable services in social, cultural and humanitarian aspects to develop life quality of various social classes of Kurdistan and the entire humanity.**
- 2. Providing opportunities for the people in need in order to make them discover their capabilities in various kinds of jobs.**
- 3. Assisting poor families, people with low income, people exposed to disasters, war and famine. A special emergency team was formulated for this purpose.**
- 4. Assisting Peshmergas' martyrs' families and the Anfalized (Genocide) people.**
- 5. Assisting poor students and teens as well as people with low income, providing their needs in order to make them active in the society. Meanwhile, helping them in marriage costs.**
- 6. Coordinating with the foreign and domestic charity communities and organizations in order to perform effective activities in the above-mentioned fields.**
- 7. Giving a great importance to development and investment projects, especially in the fields of projects that provide work opportunity and products for poor people.**



هاوکاری کردنی دایکه یه تیم و مندالانی بن باوک



وهكو هاوکاری کردنی دایکه یه تیم و مندالانی بن باوک
له ههردوو (جه ژنی رهمه زان و قوربان) بهبری (٢٠٠,٠٠٠)
هه زار دینار بۆ هه ر مندالیك كه (٥٠٠) خیزان له خوده گریت
بهبری (١٠٠,٠٠٠,٠٠٠) ملیون دیناری عیراقی بۆ سه رجه میان

تشمل أعمال هذه المؤسسة جميع الطبقات
الاجتماعية مثل الأرامل و الأيتام في أعياد (الفطر
السعيد و الأضحى المبارك) بمبلغ (٢٠٠,٠٠٠)
دينار لكل طفل. و تتكفل (٥٠٠) عائلة بمبلغ
كلي (١٠٠,٠٠٠,٠٠٠) دينار عراقي



Work and activities of this organization encompasses entire classes of society; like mothers of orphans, children whose fathers are dead. In Ramadan and Eid al-Adha, 200.000 Iraqi Dinars is given to 500 children and the total costs reaches 100.000.000 Iraqi Dinars





يارمه تيدانى فه قييه كانى [حوجره و مزگه وته كان]



يارمه تيدانى فه قييه كانى [حوجره و مزگه وته كان] هه وليير و ده وروبه رى تاكو سيده كان كه زياتر له (٣٠٠) فه قى به دابين كردنى مووچهى مانگانه برى (٧٥,٠٠٠) دينار

تقوم بمساعدة طلبة العلوم الشرعية (في حجرات الطلبة و المساجد) في أربيل و توابعها و إلى منطقة سيدكان ، حيث تقوم بتأمين راتب قدره (٧٥,٠٠٠) دينار عراقي لأكثر من (٣٠٠) من طلاب العلوم الشرعية.



Assisting religious studies (Sharia'a) students in Erbil the suburbs, including Sidikan (Hujra (studying rooms in Mosques), where ID75.000 as monthly salaries distributed to more than 300 students.



قورئانی پیروژ



له مانگی ره مه زانی پیروژ ده زگای
خیرخواری حاجی ادریس سیودی سورچی
ههستا به (هه دیه) کردنی قورئانی
پیروژ بۆسه رجه م مزگه وته کانی هه ولیر و
دهور بهری تاکو قه زای سوران که زیاتر له
(٤٠٠٠) قورئانی پیروژ بوو

قامت في شهر رمضان المبارك بإهداء
أكثر من (٤٠٠٠) نسخة من القرآن
الكریم كهدية إلى جميع مساجد أربيل
و توابعها و إلى قضاء سوران .



Haji Idris Sewdi Surchi Charity
Organization distributed more
than 4000 Holy Qurans as a gift
to the entire mosques of Erbil
and countryside including Soran
District in Ramadan Month.



نه خۆشه كان



كۆمهك كردنى نه خۆشه كان و نه نجام دانى
نه شته رگه رى وه كو (گۆرىنى گورچيله)
زه رعى جگه ر نه شته رگه رى چاو و فتح صدر وه
چه ندان نه شته رگه رى تر له گه ل دابىن كردنى
پیداويستیه كان بۆ نه خۆش

تقدم العون للمرضى و القيام
بالعمليات الجراحية مثل زرع الكليه
و زرع الكبد و جراحة العين و عمليات
فتح الصدر و العديد من العمليات
الجراحية الأخرى بالإضافة إلى تأمين
المستلزمات الضرورية للمرضى



The organization helps patients by providing kidney transplant, liver transplant, eye surgery, heart surgery and many other types of surgeries as well as meeting the patients' needs.

نوژه کردنه وهی مزگه وته کان



تعمیر المساجد



Rebuilding Mosques



پهروه رده و فير كردن



په كيك له كار هه ره گرنگه كان و نامانجه كانى هم ده زگايه بريته له پهروه رده و فير كردن بوزياتر تيگه يشتن و فير بوونى كوومه لگا كه مان له بواري زانستى و نايينى بويه بريكى زورى هاوكاريه كانى خه ر جكردووه بؤ دروستكردنې مرگه و ته كان و قوتابخانه زانستى و نايينيه كان و هولى بونه نايينيه كان .

إن أحد أهم أعمال هذه المؤسسة هو (التربية والتعليم) لفهم و معرفة أكثر لمجتمعنا في مجال العلم و الدين، لذا فإن نسبة كبيرة من المساعدات تصرف على بناء المساجد و المدارس العلمية و الدينية و صالات إقامة المراسيم و الأحداث الدينية.



One of the most important works and goals of this organization is education and training in order to make our society more educated and to increase awareness in the field of science and religion. Therefore, the organization has spent a lot of money in order to build mosques, scientific and religious schools as well as halls for religious ceremonies.



دابه شکردنی گۆشتی ئاژهۆل



وهكه كار بهردهوامه كانی دهستی كرد به كووشتنه وهی سه دسه ئاژهۆل و دابه شکردنی به سه ر ماله هه ژاره كانی ناوشاری هه ولیرو دهوور بهری

استمراراً للأعمالها الخيرية، قامت المؤسسة
بذبح مئة رأس من المواشي و وزعتها على
منازل الفقراء في أربيل و ضواحيها.



The organization slaughtered 100 animals and distributed the meat to the poor families in Erbil and suburb.



مووچەي مانگانە بوخاڤه واده هه ژارو كه م ده رامة ته كان



يه كيك له كاره سه ره كيه كانى دابىن كردنى مووچەي مانگانە بوخاڤه واده هه ژارو كه م ده رامة ته كان و خاوه ن پىداويستىه تايبه ته كان كه به برينه وهى مووچە مانگانە بوهر خيزانىك به برى (٢٠٠٠٠٠) هه زاردينار كه ژماره يان [٦٠٠] خيزانى هه ژارو كه م ده رامة تن له ناو شارى هه و لير و ده و روبه رى

إن أحد أهم النشاطات الرئيسية للمؤسسة هو تأمين راتب شهري للعوائل الفقيرة و ذات الدخل المحدود و ذوي الإحتياجات الخاصة و تحديد راتب شهري لكل عائلة بمبلغ قدره (٢٠٠٠٠٠) مئتي ألف دينار عراقي ، و يبلغ عدد العوائل الفقيرة و ذات الدخل المحدود (٦٠٠) عائلة في مدينة أربيل و توابعها.



One of the most important works of this organization is to provide monthly salary for the poor and low income families as well as families of special needs. Accordingly, ID 200.000 as monthly salary has been distributed over 600 families in Erbil and its suburb.

هیزه کانی پیشمه رگه له (میحوهری خازر)



قامت بتأمين الطعام و الشراب لقوات
الپیشمرگه في محور خازر لمدة أسبوع



هه سستا به دابین کردنی خواردن و خواردنه وه بو هیزه کانی
پیشمه رگه له (میحوهری خازر) بو ماوه ی هه فته یه ک.



هیزه کانی پیشمه رگه له (میحوهری مخمور)



قامت بتأمين الطعام و الشراب لقوات
الپیشمرگه في محور مخمور لمدة أسبوع

هه سستا به دابین کردنی خواردن و خواردنه وه بو هیزه کانی
پیشمه رگه له (میحوهری مخمور) بو ماوه ی هه فته یه ک

The organization provided food and drink for the Peshmerga Forces at KHAZIR Front for one week.

The organization provided food and drink for the Peshmerga Forces at Makhmoor Front for one week.

ئاواره كانی مووسل و شنگال



هه ستابه كۆمهك كردنی لیقه و ماوانی مووسل به بردنی کاروانی خواردن و خوار دهنه وه و دابین کردنی پیداو یستی مندالان و ئافره ته کانیا ن به هه مووکه ل و پهل و پیداو یستییه کانی روژانه یان به بری [٥٥,٠٠٠,٠٠٠] ملیۆن دینار.

ئه م ده زگایه به رده وام له هه ولی ئه وه دابووه که هه مووچین و تویره کانی کۆمه لگه له هه رشوین و جیگایه ک بن به هه م وره نگ و ئایینی که وه سوود له کۆمه ک و یارمه تییه کانی وه ربگرن ئه مه ش وینه ی به خشینی [٣٠٠٠] به تانی به سه ر ئاواره کانی شه نگال له وه رزی ساردی زستان له شاری دهوک.

قامت المؤسسة بتقديم العون و المساعدة لنازحي الموصل و ذلك بإيصال قافلة غذاء و شراب و تأمين مستلزمات الأطفال و النساء و كافة المواد و المستلزمات اليومية بمبلغ قدرة [٥٥,٠٠٠,٠٠٠] دينار عراقي

إن المؤسسة مستمرة بتقديم العون و المساعدة و هي حريصة على أن تستفاد من ذلك جميع الطبقات الإجتماعية أينما كانوا بغض النظر عن اللون و الدين و الجنس و هذه صور توزيع [٣٠٠٠] بطانية على نازحي شنگال في فصل الشتاء في دهوك.



The organization has distributed food, drink and caravans for the IDP's of Mosul and providing them with the entire daily needs of children and women. The total of which was ID 55.000.000



This organization has always tried to embrace all classes of society and to be in every place in order to reach anyone from any religion to help them. Accordingly, 3000 blankets were donated to the Shangal IDP's in Duhok City during the winter season.

به نامهی (رهنج) شه هیدان

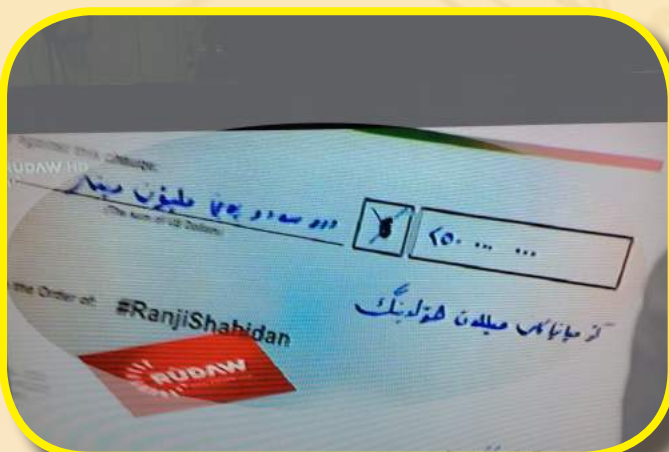
حاجی ادريس سورجی بری ٥٠٠ ملیون دینار به خشیتی بو ماله شه هیده کان
له که نالی (رووداو)



تبرع الحاج ادريس سورجی بمبلغ ٥٠٠ ملیون دینار لعوائل شهداء الپیشمرگه
من خلال برنامج (رهنج) علی قناة (رووداو)



Haji Idrees Surchi donated IQD 500 million to the families of Peshmarga martyrs via Ranj program in Rudaw TV Channel





دروستکردنی خواردنی بهربانگ



إعداد وجبات السحور لطلبة الأقسام
الداخلية في محافظة أربيل في شهر
رمضان المبارك



دروستکردنی خواردنی بهربانگ بۆ قوتابیای
به شه ناوه خۆی له پارێزگای ههولێر له
مانگی رهمه زانی پیرۆز

Providing breakfast meals for students residing in dormitories in Erbil in Ramadhan whole month.

خانوو بۆ مالی شه هیدان



بناء وتعمير الدور لعوائل الشهداء والفقراء
بكلفة ٧٠٠٠٠ دولار / للدار الواحدة في
كوردستان



دروستکردن و نووژه کردنه وهی چه ندان خانوو
بۆ مالی شه هیدان وهه ژاران
ههر خانوو بهک بری ٧٠٠٠٠ دولار له کوردستان

Building and rebuilding houses for the Martyr's and the poor families. The cost of each was \$70000 in Kurdistan.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

((وهزي إليك بجزع النخلة تساقط عليك رطباً جنياً)) سورة مريم/25

دابہ شکر دنی (خورما)



توزیع الرطب علی جوامع محافظه اربیل
واللقضية والنواحي التابعة لها (شهر
رمضان المبارك)



دابہ شکر دنی (خورما) به سەر مزگه وته کانی
پاریزگای هه ولیر ودهور و بهر له (مانگی
رهمه زانی پیرۆز)



Distributing date plam over mosques in
Erbil and its suburb in Ramadhan wholely
month.





پیداویستیہ کانی خویندن



توزیع ۵۰۰۰ الف دفتر وقرطاسیہ علی
طالبات مدرسة (القلعة) للبنات

Distributing 5000 notebooks and stationery over (Qala) school for girls.



دابه شکردنی ۵۰۰۰ دفتر وقرطاسیہ به سهر
قوتابیانی قوتابخانهی (قهلا)ی کچان

یارمه تدانی مندالان



مساعدة (۴۰۰) طفل بدون معیل بمناسبة
عید الاضحی المبارک فی حدود محافظة
(حلبجة واطرافها)

Assisting (400) children who have no parents in the blessed Eid Al-Adhha (Sacrifice Feast) in (Halabjah Governorate and its suburbs).



یارمه تدانی (۴۰۰) مندالانی بن سهر پهره شت له
جه ژنی قوریان له سنووری پاریزگی
(هالبعه و دهورو بهر)

چالاکه کان بو گه نجان



فتح عدد من النشاطات للسباب لغرض
التنمية البشرية وتوفير فرص عمل لهم

کردنه وهی چه ند چالاکیه ک بو گه نجان
به مه بهستی په ره پیدانی مروی و ره خساندنی
دهستی کار

Conducting several activities for the young aiming at human
development and job opportunity

ئۆتۆمبیلی فریاگوزاری

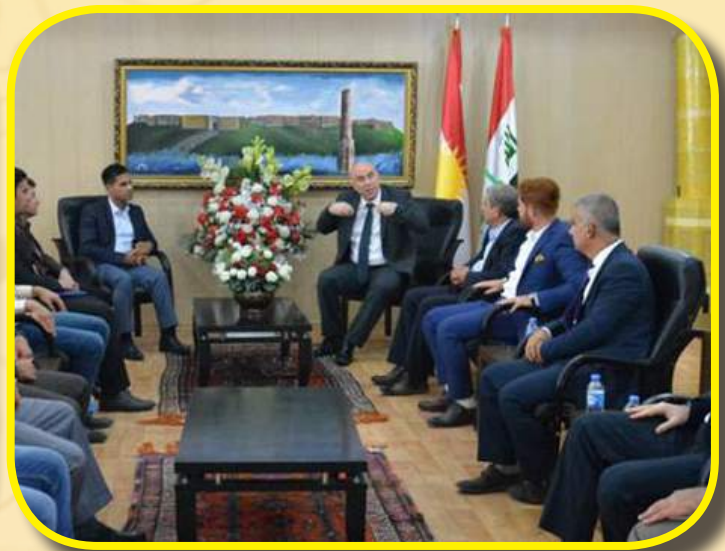


شراء سيارات الاسعاف لقوات
الپيشمرگه

کرینی ئۆتۆمبیلی فریاگوزاری بو هیزه کانی
پیشمه رگه

Purchasing ambulances for the Peshmarga forces

چالاکه کانی دهزگا Foundation Activities





نشاطات المؤسسة





Wergêrana Yasayî ■ الترجمة القانونية ■ وەرگێرانی یاسایی
LEGAL TRANSLATION ■ YEMİNLİ TERCÜME ■ ترجمة قانونی
 0750 462 7402 - 0750 344 6030 - info@akademika.com - www.akademika.com

اقليم كوردستان/ العراق
وزارة الداخلية
محافظة اربيل
مديرية الشؤون الداخلية
قسم /الجمعيات

التاريخ: 2014/12/29 الرقم: 6925

إلى / وزارة الداخلية / المديرية العامة للشؤون الداخلية/ الجمعيات
م/ محضر الانتخاب

نقدم لكم مرفقا طيا نص محضر الانتخاب الأول لإعضاء اللجنة الإدارية
 للجمعية الخيرية حاجي اديريس سورجي) والذي تم في 2014/11/14 ،للعلم.

المرفق:
 نص محضر الانتخاب
 محضر التوزيع الوظيفي

(التوقيع والختم)
 نوزاد هادي مولود
 محافظ اربيل
 2014/ /

نسبة إلى:
 - المؤسسة الخيرية حاجي اديريس سورجي، للعلم

العدد
 العدد
 التاريخ: 2016 /
 حضر المنجز السيد (عقيد خورشيد زاهري) في اربيل في 10/7/2016
 المنجز الاسمي المسجل بالمعتمد القانوني بعد ان وقع على نسخة من الترجمة حرفية من

Opposite to General Directorate of Education ERBIL-K3-IRAQ/ Area Caddis, Erbil Governorate/ Karkon- Erbil/ IRAQ
 هادي مولود نوزاد هادي سورجي - مدير عام مديرية شؤون الجمعيات - اربيل - اقليم كوردستان - العراق - مجلس محافظة اربيل

هەریسی کوردستان - عێراق
وزارتە ئێوەگەوێ
پاریزگاری هەولێر
بەرێوەبەرایەتی کاروباری ناوخۆ
بەشی /کۆمەڵەکان

اھلیم کوردستان- العراق
وزارة الداخلية
محافظة اربيل
مديرية الشؤون الداخلية
قسم / الجمعيات

Iraq-Kurdistan Region
 Ministry of Interior
 Erbil Governorate
 Interior affairs Directorate

رێكوت ١ / \ / ٢٠١٤ كۆدی ٢٧١٤

بۆ / دەزگای خێرخوازی حاجی ئیدرێس سورجی
باھەت / دامەزراندن

رزمانەندی و وزارتە ئێوەگەوێ / بەرێوەبەرایەتی گشتی ناوخۆ / کۆمەڵەکان/ وەرگێرا لێ سەر
 دامەزراندنی دەزگاکەتان بە فەرمانی وزاری/ زمارە (٦٥٩٢) لـــــــ ٢٠١٤/٤/١
 لێ ناوێشانی دەزگاکەتان و چالاکیەکانتان ئاگاداران بکەن و ه خۆتان ئامادە بکەن بۆ ئەنجام دانی
 هەلبژاردنی دەستە هێ کارگێری .

طاھر عەبدوڵاھ عەمان
پاریزگاری هەولێر
بەرێوەبەر

وێنەبەک بۆ /
 - وزارتە ئێوەگەوێ / بەرێوەبەرایەتی گشتی ناوخۆ / کۆمەڵەکان / فەرمانی وزاری سەرەوتان بۆ ئاگاداری لێ گەل رێزمانە .

٢٠١٤/٤/٠٨ بەرێوەبەرایەتی کاروباری ناوخۆ / نەرمەین

Wergêrana Yasayî ■ الترجمة القانونية ■ وەرگێرانی یاسایی
LEGAL TRANSLATION ■ YEMİNLİ TERCÜME ■ ترجمة قانونی
 0750 462 7402 - 0750 344 6030 - info@akademika.com - www.akademika.com

KURDISTAN REGION/ IRAQ
MINISTRY OF INTERIOR
ERBIL GOVERNORATE
INTERNAL AFFAIRS DIRECTORATE
DEPARTMENT / ASSOCIATIONS

No.1454 DATE: 10.04.2014

To / Ministry of Interior/General Directorate of Internal Affairs / Associations
S/ Minutes of election

We submit to you the enclosed herewith the text of the minutes of the first election
 of the members of the Management Committee's (Charity Foundation of Haji Idrees
 Surji), which was on 14/11/2014, for informing.

The attachments:
 The text of the minutes of election
 Job distribution Minutes

NAWZAD HADI MAWLOOD
 ERBIL GOVERNORATE
 (Signed & Sealed)
 / 2014

Ct:

Gen. No. 66-75
 Nr: 23
 Date: 10/7/2016

Ms. **Aqid Kharsid Zaker**, who is legally Authorized Translator at the Ministry of Justice Erbil Governorate (License No. 3/2008), has presented himself before this office. Under legal oath, he testified that the English text shown is the identical exact and literal translation of the Arabic text of the said Document. After he signed on the text (below) on 10/7/2016, Notary public is not responsible for its contents.

Iraq Kurdistan Region
 Notary Public for Justice
 2016 7 19

Opposite to General Directorate of Education ERBIL-K3-IRAQ/ Area Caddis, Erbil Governorate/ Karkon- Erbil/ IRAQ
 هادي مولود نوزاد هادي سورجي - مدير عام مديرية شؤون الجمعيات - اربيل - اقليم كوردستان - العراق - مجلس محافظة اربيل



Wergêrana Yasayî ■ الترجمة القانونية ■ وپهنگهێرانی یاسایی ■ RECHTSÜBERSETZUNGEN ■
 LEGAL TRANSLATION ■ YEMİNLİ TERCÜME ■
 0750 462 7402 - 0750 344 6030 info@akademitranslation.com - www.akademitranslation.com

KURDISTAN REGION/ IRAQ
 MINISTRY OF INTERIOR
 ERBIL GOVERNORATE
 INTERNAL AFFAIRS DIRECTORATE
 ASSOCIATIONS DIRECTORATE

No: 6592 DATE: 01.04.2014

Ministerial Order

According to the powers granted to us, and in accordance with articles (7,8) of the associations Act No. 18 of 1993 and due to meeting of the legal requirements of the request for incorporation, we decided:
 Giving Foundation Permit for (Charity Foundation of Haji Idrees Surji) in Erbil from the date of issuance of this decision

The attachments:
 The text of the minutes of election
 Job distribution Minutes

KAREEM SINJAR
 Minister of Interior
 (Signed & Sealed)

Cc:

- Ministry of Social Affairs, letter No. 1102 on 19/03/2014
- Diwan of Financial Supervision
- All the provinces of the region (Erbil, Sulaymaniyah, Dohuk, Gerniyan administration and Raprin administration)
- All Directorates of Asayish
- General Directorate of Diwan/Personnel
- Associations Directorate
- Charity Foundation of Haji Idrees Surji
- Private Dossier
- Circular

Gen. No: 6674
 No: 3
 Date: 09/04/2016
 Mr. Agid Kh. Zaher, who is legally Authorized Translator in the Ministry of Interior of the Kurdistan Region, (License No. 3/2003), has presented himself before this office. Under legal oath, he testified that the English text herein above is the identical, exact and literal translation of the Arabic text of the said Document. After he signed on the text before me, I ratified it in writing on 09/04/2016. Notary public is not responsible for its contents.

Opposite to General Directorate of Education-ERBIL-ER-Iraq/ Aras Caddesi, Egton Genel Mekturugu Karpo-ERBIL/IRAQ
 عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ

Wergêrana Yasayî ■ الترجمة القانونية ■ وپهنگهێرانی یاسایی ■ RECHTSÜBERSETZUNGEN ■
 LEGAL TRANSLATION ■ YEMİNLİ TERCÜME ■
 0750 462 7402 - 0750 344 6030 info@akademitranslation.com - www.akademitranslation.com

أقليم كوردستان/ العراق
 وزارة الداخلية
 محافظة اربيل
 مديرية الشؤون الداخلية
 مديرية الجمعيات

التاريخ : 2014/4/1 الرقم : 6592

قرار وزاري

وفقا للصلاحيات الممنوحة لنا ، ووفقا للمادتين (7،8) من قانون الجمعيات رقم 18 لسنة 1993 ونظرا لإستيفاء الشروط القانونية في طلب التأسيس ،قررنا:
 بمنح اجازة التأسيس ل (المؤسسة الخيرية حاجي ادریس سورجی) في محافظة اربيل من تاريخ صدور هذا القرار.

(التوقيع والختم)
 كريم سنجار
 وزير الداخلية
 2014/ /

نسخة الى:

- وزارة الشؤون الاسماعية رقم المكتب 1102 في 19/03/2014
- ديوان الرقابة المالية
- كل محافظات الاقليم (اربيل، السليمانية، دهوك، ادارة كرميان وادارة رابرين)
- كل مديريات الاسايش
- التدريية العامة للديوان - القانونية
- مديرية الجمعيات
- المؤسسة الخيرية حاجي ادریس سورجی
- الإشهار الخاصة
- الدور

Gen. No: 6674
 No: 3
 Date: 09/04/2016
 Mr. Agid Kh. Zaher, who is legally Authorized Translator in the Ministry of Interior of the Kurdistan Region, (License No. 3/2003), has presented himself before this office. Under legal oath, he testified that the English text herein above is the identical, exact and literal translation of the Arabic text of the said Document. After he signed on the text before me, I ratified it in writing on 09/04/2016. Notary public is not responsible for its contents.

Opposite to General Directorate of Education-ERBIL-ER-Iraq/ Aras Caddesi, Egton Genel Mekturugu Karpo-ERBIL/IRAQ
 عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ

KURDISTAN REGION/ IRAQ
 MINISTRY OF INTERIOR
 ERBIL GOVERNORATE
 INTERNAL AFFAIRS DIRECTORATE
 DEPARTMENT / ASSOCIATIONS

No: 1454 DATE: 10.04.2014

**To / Charity Foundation of Haji Idrees Surji
 S / Establishment**

Ministry of Interior/ Internal Affairs Directorate/Associations' Approval was taken to establish of you foundation under Ministerial Order Nr. (6592) on 01/04/2014.
 Please, informing us about the address and activities . Be ready to do elections of Administrational Committee

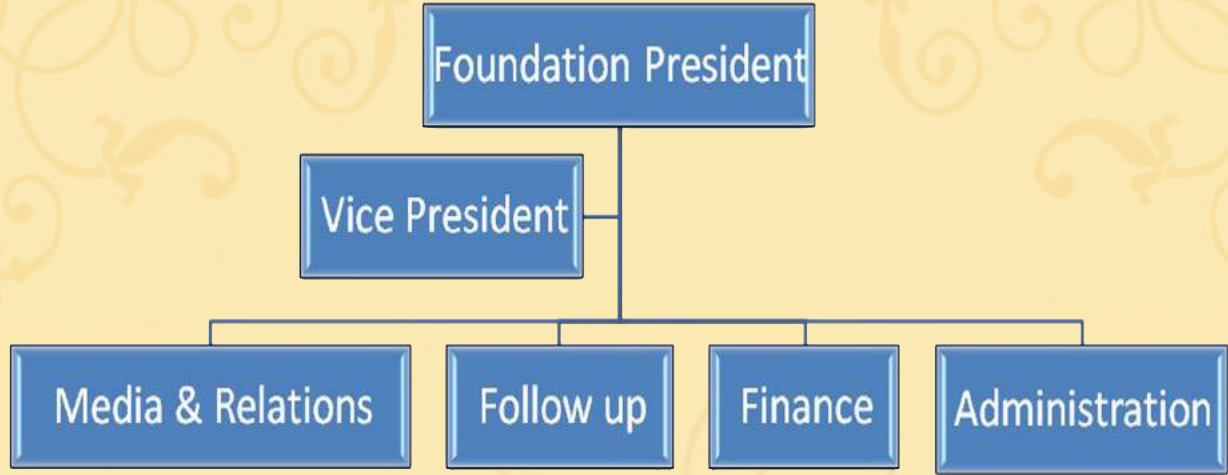
TAHER ABDULLAH OTHMAN
 Erbil Governorate in acting
 (Signed & Sealed)
 / 2014

Cc:

- Ministry of Interior/ Internal Affairs Directorate/Associations' Ministerial Order

Gen. No: 6676
 No: 3
 Date: 09/04/2016
 Mr. Agid Kh. Zaher, who is legally Authorized Translator in the Ministry of Interior of the Kurdistan Region, (License No. 3/2003), has presented himself before this office. Under legal oath, he testified that the English text herein above is the identical, exact and literal translation of the Arabic text of the said Document. After he signed on the text before me, I ratified it in writing on 09/04/2016. Notary public is not responsible for its contents.

Opposite to General Directorate of Education-ERBIL-ER-Iraq/ Aras Caddesi, Egton Genel Mekturugu Karpo-ERBIL/IRAQ
 عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ - عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ عێڕێڵ



**Idrees Surchi Charity Foundation
Organizational Structure**

ريژهي خه رجيہ کان

